

Mamava Meenakshi

Ragam: Varali (39th Melakartha Jhalavarali Janyam)

<https://en.wikipedia.org/wiki/Varali>

ARO: S G₁ R₁ G₁ M₂ P D₁ N₃ Š ||
AVA: Š N₃ D₁ P M₂ G₁ R₁ S ||

Talam: Misra Chapu

Composer: Dikshitar

Version: Semmangudi (<https://www.youtube.com/watch?v=9eHFFL3tWr0>)

Meaning Courtesy: <http://guru-guha.blogspot.com/2008/04/dikshitar-kriti-mamava-meenakshi-raga.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=C5Lfj5o7It4>

Audio MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/mamavameenakshi-class.mp3>

Pallavi:

mAmava mInAkshi rAja mAtangi
mANikya vallakI pANi madhura vANi varALi vENi

SamashTi caraNam

sOma sundarESvara sukha sphUrti rUpiNi
SyAmE Sankari digvijaya pratApini
hEma ratnAbharaNa dhAriNi
ISa guru guha hRdAgAriNi

Madhyama kAla sAhityam:

kAmitArtha vitaraNa dhOriNi
kAruNyAmRta pari-pUraNi
kAma krOdhAdi nivAriNi
kadamba kAnana vihAriNi

Meaning Courtesy: <http://guru-guha.blogspot.com/2008/04/dikshitar-kriti-mamava-meenakshi-raga.html>

Sahityam: mAma va mInAkshi rAja mAtangi

Meaning: Protect me! O Goddess Meenakshi, the fish-eyed one! O regal daughter of Sage Matanga!

mAM-ava - Protect me!

mInAkshi - O Goddess Meenakshi, the fish-eyed one!

rAja mAtangi - O regal daughter of Sage Matanga!

Sahityam: mANikya vallakI pANi madhura vANi varALi vENi

Meaning: O one holding a ruby-studded (mANikya) Veena (vallakI) in your hands (pANi)! O one whose voice and speech (vANi) are sweet (madhura)! O one whose braid (vENi) is (dark and glossy) like a superior bumble-bee (vara-aLi)!

mANikya vallakI pANi - O one holding a ruby-studded (mANikya) Veena (vallakI) in your hands (pANi)!

madhura vANi - O one whose voice and speech (vANi) are sweet (madhura)!

vara-aLi vENi - O one whose braid (vENi) is (dark and glossy) like a superior bumble-bee (vara-aLi)!

Sahityam: sOma sundarESvara sukha sphUrti rUpiNi

Meaning: O one whose form (rUpiNi) is a wellspring (sphUrti) of joy (sukha) to Shiva (Somasundaresvara),

Sahityam: SyAmE Sankari digvijaya pratApini

Meaning: O dark one! O wife of Shiva (Shankara)! O heroic one (pratApini) who conquered (Vijaya) (countries in) all the directions (dig)!

SyAmE - O dark one!

Sankari - O wife of Shiva (Shankara)!

dig-vijaya pratApini - O heroic one (pratApini) who conquered (Vijaya) (countries in) all the directions (dig)!

Sahityam: hEma ratnAbharaNa dhAriNi

Meaning: O one wearing (dhAriNi) bejeweled golden (hEma) ornaments (ratna-AbharaNa) !

Sahityam: ISa guru guha hRdAgAriNi

Meaning: O one whose residence (AgAriNi) is the hearts (hRd) of Shiva (Isa) and Guruguha!

Sahityam: kAmitArtha vitaraNa dhOriNi kAruNyAmRta pari-pUraNi

Meaning: O uninterrupted stream (dhOriNi) of bestowal (vitaraNa) of desired (kAmitha) objects (Artha)! O one filled (pari-pUraNi) with the nectar (amRta) of compassion (kAruNyA)!

*kAmita-artha vitaraNa dhOriNi - O uninterrupted stream (dhOriNi) of bestowal (vitaraNa) of desired (kAmitha) objects (Artha)!
kAruNy-aMRTa pari-pUraNi - O one filled (pari-pUraNi) with the nectar (amRta) of compassion (kAruNy)!*

Sahityam: kAma krOdhAdi nivAriNi kadamba kAnana vihAriNi

Meaning: O one who removes (nivArini) desire (Kama), anger (KrOdha) and other (Adi) evil tendencies... O one who sports in (vihArini) the Kadamba forest (kAnana)!...

*kAma krOdhAdi nivAriNi - O one who removes (nivArini) desire (Kama), anger (KrOdha) and other (Adi) evil tendencies...
kadamba kAnana vihAriNi - O one who sports in (vihArini) the Kadamba forest (kAnana)!*

Pallavi:

mAmava mInAkshi rAja mAtangi
mANikya vallakI pANi madhura vANi varALi vENi

Sahityam: mAmava mInAkshi rAja mAtangi

Meaning: Protect me! O Goddess Meenakshi, the fish-eyed one! O regal daughter of Sage Matanga!

mAM-ava - Protect me!

mInAkshi - O Goddess Meenakshi, the fish-eyed one!
rAja mAtangi - O regal daughter of Sage Matanga!

1. P ; ; | Pdn dpM || pmG; r | R S R S ||
Maa-- ma-- va- - Mee- - naa - - -

S ; ; | ; ; S ,n || G -gr R | G ; M ; ||
Kshi- - - - Raa- ja Maa- - tan gi

2. P ; ; | pdns ndpm || gm Pdp mg | G R R S ||
Maa-- ma-- va- - Mee- - - naa - - -

S ; ; | ; ; S ,n || G -gr R | G ; M ; ||
Kshi- - - - Raa- ja Maa- - tan gi

3. P ; ; | pdns rg rsN || dn Srs nd | pm - mg grR ||
Maa-- ma-- - - va- - Mee- - - - naa - - -

S ; ; | ; ; S ,n || G -gr R | G ; M ; ||
Kshi- - - - Raa- ja Maa- - tan gi

Sahityam: mANikya vallakI pANi madhura vANi varALi vENi

Meaning: O one holding a ruby-studded (mANikya) Veena (vallakI) in your hands (pANi) ! O one whose voice and speech (vANi) are sweet (madhura)! O one whose braid (vENi) is (dark and glossy) like a superior bumble-bee (vara-aLi)!

mANikya vallakI pANi - O one holding a ruby-studded (mANikya) Veena (vallakI) in your hands (pANi) !

madhura vANi - O one whose voice and speech (vANi) are sweet (madhura)!

vara-aLi vENi - O one whose braid (vENi) is (dark and glossy) like a superior bumble-bee (vara-aLi)!

P ; P | ; dn dpM || pm G ; | G M P D ||
Maani - kya- Val- - la- ki Paa- - ni

sn dn dpM | G ; R - gg || R ; S | sr G ; M ||
Ma-dhu-ra- - vaa- ni Va raa-li Ve- - - ni

SamashTi caraNam

sOma sundarEsvara sukha sphUrti rUpiNi SyAmE Sankari digvijaya pratApini
hEma ratnAbharaNa dhAriNi ISa guru guha hRdAgAriNi

Madhyama kAla sAhityam:

kAmitArtha vitaraNa dhOriNi kAruNyAmRta pari-pUraNi
kAma krOdhAdi nivAriNi kadamba kAnana vihAriNi

Sahityam: sOma sundarEsvara sukha sphUrti rUpiNi

Meaning: O one whose form (rUpiNi) is a wellspring (sphUrti) of joy (sukha) to Shiva (Somasundareshvara),

P ; ; | Pdn d_pM ; || mg gr sr | G R S ; ||
So- - ma- - sun- - da- re- - - shwa ra

S r s S | S ,n G ; || gr R ; | R S S S ||
Su-kha- sphur ti Roo- - - - pini

Sahityam: SyAmE Sankari digvijaya pratApini

Meaning: O dark one! O wife of Shiva (Shankara)! O heroic one (pratApini) who conquered (Vijaya) (countries in) all the directions (dig)!

SyAmE - O dark one!

Sankari - O wife of Shiva (Shankara)!

dig-vijaya pratApini - O heroic one (pratApini) who conquered (Vijaya) (countries in) all the directions (dig)!

a) G ; ; | M ; D ; || D , N , | S ; ; ; ||
Shya me Shan ka ri - - - -

b) pmG ; | M ; D ; || D , N , | S ; S ; ||
Shya me Shan ka ri Di gvi

S ; ; | rGr RS || sn s r S | ; n S n S ||
Ja- - ya - Pra- ta- - - pi - ni -

c) nsG ; | ; M , D , || D , N , | ; S ; S ||
Shya me Shan ka ri - Di -gvi

S ; ; | rGr RS || sn s r G | R-S sn s rG ||
Ja- - ya - Pra- ta- - - pi - ni -

d) rsndpm G , | ; M , D , || D , N , | ; S ; S ||
Shya me Shan ka ri - Di -gvi

S n s rs | rGr RS || sn s r G | R-S sn s rG ||
Ja- - ya - Pra- ta- - - pi ni -

Sahityam: hEma ratnAbharaNa dhAriNi

Meaning: O one wearing (dhAriNi) bejeweled golden (hEma) ornaments (ratna-AbharaNa) !

S , n G | g r R S ; || N D P | ; D , d N ||
He- ma ra- - tnaa bharana Bhu-shani

Sahityam: ISa guru guha hRdAgAriNi

Meaning: O one whose residence (AgAriNi) is the hearts (hRd) of Shiva (Isa) and Guruguha!

S , n D | pm d_pM G R || S S , n | G , r R S ||
Ee- sha Gu- ru- - guha Hrudaa- gaa- ri ni

S , n G | g r R S ; || N D P | D ; D N ||
He- ma ra- - tnaa bharana Bhu-shani

S , n D | pm d_pM G R || S S , n | G , r R S ||
Ee- sha Gu- ru- - guha Hrudaa- gaa- ri ni

Sahityam: kAmitArtha vitaraNa dhOriNi kAruNyAmRta pari-pUraNi
Meaning: O uninterrupted stream (dhOriNi) of bestowal (vitaraNa) of desired (kAmitha) objects (Artha)! O one filled (pari-pUraNi) with the nectar (amRta) of compassion (kAruNya)!
kAmita-artha vitaraNa dhOriNi - O uninterrupted stream (dhOriNi) of bestowal (vitaraNa) of desired (kAmitha) objects (Artha)!
kAruNya-amRta pari-pUraNi - O one filled (pari-pUraNi) with the nectar (amRta) of compassion (kAruNya)!

S n G g | p p d p P d n || n d pm G | d p d n S s s ||
Kaami thartha Vitarana dhorani Kaa-run-yaa mru ta Pari purani

Sahityam: kAma krOdhAdi nivAriNi kadamba kAnana vihAriNi
Meaning: O one who removes (nivArini) desire (Kama), anger (KrOdha) and other (Adi) evil tendencies... O one who sports in (vihArini) the Kadamba forest (kAnana)!...
kAma krOdhA-Adi nivAriNi - O one who removes (nivArini) desire (Kama), anger (KrOdha) and other (Adi) evil tendencies...
kadamba kAnana vihAriNi - O one who sports in (vihArini) the Kadamba forest (kAnana)!

G pm G | r r s - r S s s || n D p M | g r - r S G m ||
Kaa ma- kro dhaa-di Ni vaa rani Kadambakaanana Vihaa ri ni

P ; ; | pdns rg rsN || dn Srs nd | pm - mg grrs ||
Maa-- ma-- - - va - - Mee - - - naa - - -
S ; ; | ; ; S ,n || G -gr R | G ; M ; ||
Kshi- - - Raa- ja Maa- - tan gi

P ; P | ; dn dpM || pm G ; | G M P D ||
Maani - kya- Val - la- ki Paa- - ni
sn dn dpM | G ; R - gg || R ; S sr G ; M ||
Ma-dhu-ra- - vaa- ni Va raa-li Ve- - ni

Meaning: (From TK Govinda Rao's book)

O Goddess Meenakshi, the daughter ("maatangi") of sage Maatanga, please protect me ("maamava"). You hold ruby studded ("manikya") Vallaki Vina in your hand and speak mellifluously ("madhuravaani"). Your dark hair resembles the swarm of bees ("varaali veni"). She is the pulsating joyous ("sukhasphurthi") form ("rupini") of Somasundareswara. She is the dark hued ("shyaame") one. She is Shankari, who has the glory of being victorious ("digvijaya") over all the cardinal directions ("prataapini"). She is adorned ("bhushani") with ornate gem-studded golden ("hema") jewels ("ratna"). She resides in the hearts ("hrudaagaarini") of Siva ("eesha") and guruguha. She is the foremost in bestowing ("vitaranadhorini") the desired boons ("kaamithhaartha") on her devotees. She drenches her devotees with the shower ("paripurani") of nectar ("amruta") of compassion ("kaarunya"). She obliterates bad qualities such as desires ("kaama") and anger ("krodha"). She resides ("vihaarini") in the forest ("aanana") of Kadamba.